



UJAT

UNIVERSIDAD JUÁREZ
AUTÓNOMA DE TABASCO

“ ESTUDIO EN LA DUDA. ACCIÓN EN LA FE ”



PROGRAMA DE ACTIVIDADES



1 CONAPLE

Congreso Nacional de Profesionales en Lenguas

23-25 DE MAYO DE 2018

Consortio de
Universidades
Mexicanas

UNA ALIANZA DE CALIDAD POR LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Comité Organizador

M.L.M. Paola Maricela Alejo García
M.L.M. Yolanda Natalia Álvarez Gómez
M.L.M. Ileana Carolina Lang López
M.L.M. Ana Cecilia Murillo Gamas
M.L.M. Evelyn Zapata Díaz

Objetivo General

Ofrecer un espacio de divulgación y reproducción del conocimiento en el área de lenguas modernas, dentro de un contexto estatal y/o regional.

Objetivos Específicos

- Divulgar conocimiento a través de las investigaciones y experiencias de los profesionales en lenguas modernas, mediante la realización de un ciclo de conferencias, talleres y exposiciones.
- Compartir experiencias, opiniones e ideas acerca de temas diversos relacionados a la enseñanza y práctica profesional de las lenguas modernas.
- Proporcionar un espacio para la reproducción, de manera práctica, de habilidades y experiencias.
- Proporcionar un foro de expresión y promoción cultural relacionado con las lenguas.

MIÉRCOLES 23 DE MAYO

- 08:00 – 10:00** Registro de participantes y entrega de kits (Lobby CIVE)
- 10:00 – 11:00** Ceremonia de Inauguración (Auditorio del CIVE)
- 11:30 – 12:00** Toma de fotografía (Explanada del CIVE)
- 12:00 – 13:30** Conferencia Magistral: “Internationalizing the Curriculum and Teaching in English: A pedagogy in Response to the Contradictions” por Christopher Worthman de DePaul University (Auditorio CIVE)
- 13:30 – 15:00** Coffee Break (Lobby del CIVE)

CONFERENCIAS Y PONENCIAS AUDITORIO CIVE

HORARIO	TEMA	AUTOR (ES)
15:00 – 16:00	La asignatura “Práctica de la Enseñanza de una Segunda Lengua” de la Licenciatura en Idiomas de la UJAT y sus alcances y limitaciones con respecto al PRONI	<ul style="list-style-type: none"> • Patricia de Dios • María Guadalupe Garza • Hiroe Minami
16:00 – 18:00	Reflexiones sobre la política lingüística y enseñanza de lenguas en contexto mexicano (CONFERENCIA MAGISTRAL)	Dr. David Toledo
18:00 – 19:00	Comunicación no verbal y corrección de errores de expresión oral en la clase de alemán	Roberto Sánchez

19:00 – 20:00	EVENTO CULTURAL DE BIENVENIDA: CONCIERTO DE JAZZ	Lobby del CIVE
---------------	---	----------------

TALLERES

HORARIO	AULA MAGNA	AULA 17	SALÓN LAGUNA
15:00 – 18:00	Introducción a la Interpretación Mtro. Alán Arias	Lengua de Señas Mexicana Mtra. Jesusita Díaz Zurita	Taller de Traducción: Estrategias para asegurar la calidad en la traducción institucional Mtro. Bruno Ehuan

TALLERES BREVES

HORARIO	AULA 25	CEPALE
15:00 – 18:00	Engaging ESL activities to encourage learning styles Margarita Barrueta Yiana Zárate	M-Learning: el uso innovador de dispositivos móviles en una clase de lenguas Gabriela Alhor Janeth de la Rosa

MESAS REDONDAS

HORARIO	MODERADORA	AULA 22
16:00 – 18:00	Nohemí Lezama	Estilos de Aprendizaje y Enseñanza de Lenguas María Cuevas Benoit Pereira Francisco Valenzuela Sulay Díaz Mayela López

HORARIO	MODERADOR	AULA 14
17:00 – 19:00	Fernando Nieto	Classroom Learning Motivation Fabiola Torres Liliana Pelayo Juana May Patricia de Dios

PONENCIAS

15:00 – 16:00

AULA 14	AULA 22	AULA 23	AULA 24
<p>Motivación para el aprendizaje del idioma inglés en estudiantes de la UJAT</p> <p>Carlos Corzo Rosa Salinas Fidel Ulín</p>	<p>Los docentes de lenguas en el contexto mexicano: Oportunidades y retos</p> <p>Rocío Domínguez</p>	<p>EFL Reading Instruction</p> <p>Liliana Pelayo</p>	<p>Experiencia lectora en el Marco de la internacionalización del curriculum</p> <p>Juana May</p>

16:00 – 17:00

AULA 14	AULA 23	AULA 24
<p>Ansiedad y motivación en la clase de lenguas: un análisis a actividades de interacción oral en el aula de japonés</p> <p>Laura Rodríguez Eldon Longoria</p>	<p>Implementación de las habilidades cognitivo-lingüísticas en el desarrollo de la competencia lectora</p> <p>José Luis Ramos</p>	<p>Las lenguas ante la globalización y las nuevas tecnologías</p> <p>Izmalli Aguilar Raúl Hernández</p>

17:00 – 18:00

AULA 23	AULA 24
<p>La transición del TOEFL ITP a IBT: Perspectivas y retos</p> <p>Rocío García Enrique Ordoñez Rubén Zapata</p>	<p>Segunda lengua, ¿aprendizaje o adquisición?</p> <p>María Tila Camacho Rita Zurita Isabella Llamas</p>

18:00 – 19:00

AULA 17
<p>Inclusión de los alumnos con discapacidad auditiva en las instituciones de educación superior</p> <p>Jesusita Díaz</p>

CONFERENCIAS Y PONENCIAS AUDITORIO CIVE

HORARIO	TEMA	AUTOR (ES)
9:00 – 10:00	Aprender portugués: una oportunidad de desarrollo profesional y académico	Dr. Rodrigo Florêncio Da Silva
10:00 – 12:00	Modelo educativo y estrategia nacional de inglés	Dra. Lilia Martínez Lobatos
12:00 – 14:00	The revival of process writing	JoAnne Miller
15:00 – 16:00	El trabajo colaborativo: una experiencia en la evaluación de encargos de traducción	Dra. Sonia Acosta
16:00 – 18:00	The roles that characterize an outstanding English teacher	Luis Ricardo Martínez
18:00 – 19:00	Concurso de Carteles	
19:00 – 20:00	EVENTO CULTURAL: CONCIERTO DE ROCK GRUPO MUSICAL GEN UJAT	

TALLERES

HORARIO	AULA MAGNA	AULA 25	SALÓN LAGUNA
9:00 – 14:00	Introducción a la Interpretación Mtro. Alán Arias	Evaluación de las competencias en lenguas: Instrumentos y usos Verónica Severiano Ismael Cruz	Taller de Traducción: Estrategias para asegurar la calidad en la traducción institucional Mtro. Bruno Ehuan
14:00 – 15:00	RECESO		
15:00 – 18:00	Introducción a la Interpretación Mtro. Alán Arias	AULA 17 (15:00 – 19:00 hrs.)	Taller de Traducción: Estrategias para asegurar la calidad en la traducción institucional Mtro. Bruno Ehuan
		Lengua de Señas Mexicana Mtra. Jesusita Díaz Zurita	

TALLERES BREVES

HORARIO	AULA 23		
9:00 – 12:00	China: Lengua, Cultura y Tradición Alan Cárdenas		
HORARIO	AULA 24	HORARIO	CEPALE
9:00 – 11:00	Estrategias de aprendizaje y dinámica de grupos 1ra Sesión Rocío García Perla Rodríguez	15:00 – 18:00	Páginas web como recurso para la enseñanza del francés Perla Rojas Adolfo Salvador
HORARIO	AULA 17	CEPALE	
11:00 – 14:00	Cooperative strategies for keeping students engaged and motivated in the EFL classroom Chester Rutkowski	Web tools for English Language Teaching and Learning Verónica Mendoza Yiana Zárate	

MESA REDONDA

HORARIO	MODERADORA	AULA 23
12:00 – 14:00	Rocío Domínguez	El aprendizaje autónomo en la enseñanza-aprendizaje de lenguas Alma Rosa Fernández Alan Cárdenas Raúl Arano

PLENARIA

HORARIO	AULA 25
17:00 – 19:00	Gestión y adecuación de materiales para la enseñanza de lenguas extranjeras a personas con discapacidad Juan Carlos Méndez Ricardo de Jesús Hernández

PONENCIAS

8:00 – 9:00

AULA 17	AULA 22	AULA 23	AULA 25
<p>Estrategias de aprendizaje en la práctica de la pronunciación del inglés</p> <p>Cindy Sánchez</p>	<p>La motivación como factor determinante del éxito en la adquisición de la lengua inglesa: una investigación realizada en el CELE de la UJAT</p> <p>Ileana Lang Natalia Álvarez Evelyn Zapata</p> <p>Identificación de las causas que provocan la deserción de los alumnos de francés como lengua extranjera en la DCELE de la UJAT</p> <p>Cecilia Murillo Paola Alejo Natalia Álvarez</p>	<p>La africada palatal q del chino mandarín y su producción. El caso de los estudiantes del tercer nivel del CELE de la UJAT</p> <p>Alan Cárdenas</p>	<p>Evaluación de un programa de estudio de lenguas, diseñado bajo el enfoque enseñanza por competencias, en un centro de lenguas en Tabasco, México</p> <p>Ismael Cruz</p>

9:00 – 10:00

AULA 14	AULA 17	AULA 22
<p>Enseñanza del español en la universidad: ¿Son las asignaturas de lengua un remedio infalible?</p> <p>Xóchitl Tavera</p>	<p>La falta de interés de los adolescentes de bachillerato por aprender una segunda lengua</p> <p>Cecilia Castillo Anani Landero Petrona Juárez</p>	<p>Propuesta de un curso de formación docente enfocado en la práctica reflexiva para profesores de la DCELE de la UJAT</p> <p>Evelyn Zapata Rubén Zapata Gladys de la Cruz</p> <p>La corrección de errores de producción oral en clase de Lenguas Extranjeras: teorías, creencias, actitudes, riesgos y retos</p> <p>Paola Alejo Cecilia Murillo Ileana Lang</p>

10:00 – 11:00

AULA 14	AULA 22
Manejo de actividades lúdicas para la formación docente en la enseñanza de español como segunda lengua Martha Priego	Propuesta de uso de una plataforma de red social para la interacción maestro-alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua Antonio Coronel Manuel Estrada Miguel Córdova

11:00 – 12:00

AULA 14	AULA 22
Al buen entendedor, pocas palabras. La enseñanza de refranes en el aula de ELE Marilyn Ávalos	El papel del asistente de lengua en la motivación de los estudiantes de lenguas extranjeras Liliana Díaz Nohemí Lezama Iliana de la Cruz

12:00 – 13:00

AULA 14	AULA 22	AULA 24
El diseño de programas de lenguas extranjeras de acuerdo a las competencias MCERL Rocío García Fanny Camarillo Verónica Severiano	Propuesta pedagógica para la enseñanza de la redacción en inglés Felipe Sánchez Dalila Rivera	Dispositivos tecnológicos: una propuesta didáctica para el profesor de lenguas de la UABC Alexia Cárdenas Lilia Martínez Rey Román

13:00 – 14:00

AULA 14	AULA 22	AULA 24
Viabilidad de la implementación del CLIL en la UJAT Carlos Ramos	El E-Tándem como herramienta en el aprendizaje de cultura Dalila Rivera Felipe Sánchez	Use of infographics as a learning technique Concepción Gutiérrez Araceli Tecuatl Alejandra Toxqui

15:00 – 16:00

AULA 14	AULA 22	AULA 23	AULA 24
<p>La política lingüística y formación del profesor de lenguas extranjeras. Una mirada desde la Universidad</p> <p>David Toledo</p>	<p>Implementation of learning strategies</p> <p>Raúl Arano</p>	<p>La necesidad de contar con una planta de asesores permanente y especializada en el centro de estudio y práctica para el aprendizaje de lenguas extranjeras (CEPALE)</p> <p>Alma Rosa Fernández</p>	<p>Vigencia de uso de los verbos derivados de la lengua maya en el español de Chetumal</p> <p>Karen Matos Sussie Uicab Victoria Cab</p>

16:00 – 17:00

AULA 14	AULA 22	AULA 23	AULA 24	AULA 25
<p>Descripción sociolingüística de videos televisivos: estrategia pedagógica como parte del proceso de evaluación en la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas de la UATX</p> <p>Raquel Conde Adriana Rosales</p>	<p>El rendimiento académico de un grupo numeroso de estudiantes en la implementación del aprendizaje cooperativo</p> <p>Mayela López</p>	<p>Adquisición del léxico y la fraseología del español como L2 en hablantes migrantes haitianos de la ciudad de Mexicali, Baja California</p> <p>Geovanna Fuentes Eyder Sima Erika Martínez</p>	<p>El dominio de la lengua yokot'an entre los adolescentes de Villa Tamulté de las Sabanas, Tabasco</p> <p>Johan Casanova</p>	<p>Hacia una práctica reflexiva e inclusiva de la persona con discapacidad visual</p> <p>Gladys Cortés Belén Castillo</p>

17:00 – 18:00

AULA 14	AULA 22	AULA 23	AULA 24
Propuesta de un manual de estrategias didácticas para la enseñanza del inglés a estudiantes con trastorno del espectro autista en educación secundaria José Carrera Lilia Martínez Laura Fierro	La experiencia del uso de páginas digitales en grupos numerosos de formación general universitaria Maritza Rosas Virginia Gutiérrez Hafnya Mora	La esencia del intérprete de Lengua de Señas Mexicana Norberto Ávalos	La traducción e interpretación en lengua Yokot'an de Tabasco Domingo Alejandro

11

18:00 – 19:00

AULA 14	AULA 23	AULA 24
El factor motivación en la preparación de un proyecto de viaje a Alemania con estudiantes Roberto Sánchez Arnold Beauregard Jessica Orueta	Current socio-dynamic perspectives in L2 motivation and their applications in the EFL classroom Fabiola Torres María Lyssette Mazó Rocío Guadalupe Sosa	Vocablos tabasqueños que alegran nuestras vidas Héctor Aguirre

CONFERENCIAS Y PONENCIAS AUDITORIO CIVE

HORARIO	TEMA	AUTOR (ES)
9:00 – 11:00	Interlanguage as a threshold concept in EFL teacher training	Dr. Moisés Perales
11:00 – 12:00	Integración de la cultura a la enseñanza del inglés en el salón de clase	María Guadalupe Garza Hiroe Minami
15:00 – 17:00	Fact or just educated opinion? How can we know?	JoAnn Miller

TALLERES

HORARIO	AULA MAGNA	AULA 24	AULA 25	SALÓN LAGUNA
9:00 – 14:00	Introducción a la Interpretación Mtro. Alán Arias	Estrategias de aprendizaje y dinámica de grupos 2da Sesión Fanny Camarillo Alan Cárdenas	Evaluación de las competencias en lenguas: Instrumentos y usos Verónica Severiano Ismael Cruz	Taller de Traducción: Estrategias para asegurar la calidad en la traducción institucional Mtro. Bruno Ehuan
14:00 – 15:00	RECESO			
	AULA 17			
15:00 - 18:00	Taller de Lengua de Señas Mexicana Mtra. Jesusita Díaz Zurita			

HORARIO	AULA 23
9:00 – 12:00	La reseña como género de inserción académica en la enseñanza de lenguas Adriana Rosales
12:00 – 14:00	Descripción sociolingüística de videos televisivos: estrategia pedagógica como parte del proceso de evaluación en la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas de la UATX Raquel Conde/ Adriana Rosales

TALLERES BREVES

HORARIO	AULA 17	AULA 22	CEPALE
9:00 – 10:00	Habemus Generazione Z e Millennial: tecniche e strategie per insegnanti Simone Fiorini	Pratique réflexive et enseignement/ apprentissage du FLE Mtra. María Elvira Rodríguez Colunga	Preparación para la Certificación del dominio del francés nivel DELF B1 Rosario Toledo Juan Carlos Olán
10:00 – 11:00			
11:00 – 12:00	Taller Breve Life skills in ELT - preparing students for the next step Chester Rutkowski		
12:00 – 13:00			
13:00 – 14:00			

HORARIO	AULA 24
9:00 – 14:00	Estrategias de aprendizaje y dinámica de grupos 2da Sesión Fanny Camarillo Alan Cárdenas

MESA REDONDA

HORARIO	MODERADOR	AULA 14
12:00 – 14:00	Enrique Ordoñez	Inclusión educativa Silvia Aquino Gladys Cortés Edna Gómez Gustavo Rodríguez Rigoberto García

PLENARIA

HORARIO	AUDITORIO DEL GIVE
12:00 – 14:00	21st century teaching: how have the roles of the teacher changed over the last 20 years Luis Ricardo Martínez

PONENCIAS

HORARIO	AULA 14
10:00 -11:00	La asignatura de inglés como eje transversal en el modelo universitario Minerva Maritza Rosas Araceli Tecuatl Concepción Gutiérrez
11:00 – 12:00	Prácticas Profesionales: Estrategias para mejorar la Formación Académica del Estudiante de la Licenciatura en Idiomas. Caso: DAEA-UJAT. Rubén Zapata María Tila Camacho José Concepción Aquino

AUDITORIO CIVE

17:00 – 18:00 PREMIACIÓN “CONCURSO DE CARTELES”

18:00 – 19:00 CLAUSURA 1^{ER} CONAPLE 2018

19:00 – 20:00 EVENTO CULTURAL DE CLAUSURA: **GRUPO MUSICAL MARIMBAO**

DIRECTORIO

Dr. JOSÉ MANUEL PIÑA GUTIÉRREZ

Rector de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

DRA. DORA MARÍA FRIAS MÁRQUEZ

Secretaria de Servicios Académicos

M.A. RUBICEL CRUZ ROMERO

Secretario de Servicios Administrativos

M.E. MARÍA TILA CAMACHO PÉREZ

Encargada del Despacho de la Dirección del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

M.T.E. RUBÉN ZAPATA DIAZ

Coordinador Académico del Centro de Enseñanza de Lenguas Extrajeras

M.C.E. MANUEL JESUS ESTRADA LORENZO

Coordinador Administrativo del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

M.T. JAIME CÓRDOVA HERNÁNDEZ

Jefe de Departamento Administrativo CELE Chontalpa

M.C.E. LUCIANO MATUS DE LA ROSA

Jefe de Departamento Administrativo CELE Centenario

ÁREAS DE APOYO

M.C.E. ROCÍO ELIZABETH GARCÍA CALDERÓN

**Responsable del Centro de Estudio y Prácticas para el
Aprendizaje de Lenguas Extranjeras**

M.L.A.E.I. CAROLINA SORTO CASTAÑÓN

**Responsable del Departamento de Diseño y Seguimiento de Programas de Estudio
de Lenguas Extranjeras**

M.C.E. GLADYS DE LA CRUZ SÁNCHEZ

Responsable de la Jefatura de Apoyo Administrativo

M.P. EDUARDO GÓMEZ HERNÁNDEZ

Responsable de la Jefatura de Servicios Generales

M.D. MIGUEL ÁNGEL CÓRDOVA MAGAÑA

Responsable del Departamento de Vinculación y Certificación